



Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1994/109*
18 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1994 года
Нью-Йорк, 27 июня–29 июля 1994 года
Пункт 2 повестки дня

ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ

Заключительный этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета (28–29 июня 1994 года)

Резюме и выводы, подготовленные Председателем Экономического и Социального Совета послом Ричардом Батлером

Этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета состоялся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 28 и 29 июня 1994 года. Он был посвящен изучению темы "Повестка дня для развития". До начала этого этапа 27 июня состоялся диалог высокого уровня по вопросам политики между Советом и исполнительными главами Всемирного банка, Международного валютного фонда, Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

Резюме

Положение дел

Были определены следующие основные особенности нынешнего глобального экономического и социального положения:

несмотря на возобновление роста в мировой экономике в целом, его темпы в разных странах являются весьма неравномерными и ни в коей мере не могут считаться устойчивыми;

* Переиздано по техническим причинам.

в настоящее время ряд развивающихся стран играют ключевую роль в мировой экономике, однако произошло существенное увеличение масштабов и распространенности крайней нищеты. Сегодня свыше одного миллиарда человек живет в условиях крайней нищеты;

в целом разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться. Он отражает маргинализацию развивающихся стран по основным факторам, определяющим потоки международной торговли, валютно-финансовые потоки, технологии, а также потоки информации и коммуникации;

несмотря на более мощный рост в некоторых развитых странах безработица по-прежнему находится на опасно высоком уровне;

интеграция/глобализация в глобальной экономике является в настоящее время одной из ее основных и широкомасштабных особенностей;

необходимо добиваться устойчивого развития;

уровни официальной помощи на цели развития продолжают снижаться. Образовался кризис официальной помощи на цели развития, характеризующийся остановкой роста и в некоторых случаях сокращением средств, выделяемых на цели оказания помощи, что не соответствует целевому показателю в 0,7 процента валового национального продукта, который был согласован;

на глобальном уровне объемы прямых частных инвестиций в развивающиеся страны увеличиваются, хотя такое увеличение распространяется неравномерно и во многих случаях не может заменить собой официальную помощь на цели развития;

чрезвычайная помощь в настоящее время поглощает значительную долю ресурсов, выделяемых развивающимся странам Организацией Объединенных Наций;

все большая часть роста объема мировой торговли приходится на некоторые развивающиеся страны. Это является позитивным фактором для глобальной экономики и вновь указывает на необходимость поддержания роста в развивающихся странах;

завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров ГАТТ и создание Всемирной торговой организации может оказать существенное благоприятное воздействие на мировую экономику. В то время как позитивные результаты Уругвайского раунда должны в равной мере распространяться на всех, на начальном этапе они могут носить неравномерный характер. Частично они будут зависеть от рациональной политики, ориентированной на экспорт. Для их более широкой или полной реализации необходимо осуществление переходных механизмов для развивающихся стран и обеспечение при необходимости большего согласования между торговой и валютно-финансовой политикой, а также предупреждение и пересмотр односторонних мер протекционистского характера;

в ходе текущего десятилетия значительное число развивающихся стран приняли меры по либерализации торговли, такие, как снижение своих тарифных ставок. Это – позитивная тенденция, которая должна сопровождаться аналогичными мерами со стороны развитых стран в тех областях, где это еще не сделано;

бремя задолженности по-прежнему является одним из препятствий для усилий в области развития в Африке и во многих развивающихся странах, в частности наименее развитых стран, которые по-прежнему испытывают значительные сложности в области обслуживания задолженности. Это положение по-прежнему является препятствием на пути осуществления усилий в области развития;

необходимо уделять особое внимание наименее развитым странам и наиболее уязвимым группам. Сохраняющееся критическое экономическое положение в Африке является серьезнейшей проблемой само по себе и серьезной проблемой для мировой экономики;

препятствия на пути экономического и социального развития, с которыми сталкиваются страны с переходной экономикой, являются серьезными как сами по себе, так и на глобальном уровне;

положение женщин в глобальной экономике, в частности в наименее имущих странах, является причиной для серьезного беспокойства в гуманитарном и социальном плане и является серьезным пробелом в использовании весьма продуктивного ресурса с экономической точки зрения.

Приоритеты

При обсуждении темы "Повестка дня для развития" было указано, что в современных условиях следующие вопросы имеют важнейшее значение и/или нуждаются в решении для осуществления новой повестки дня:

необходимость достижения политического согласия между всеми государствами относительно уделения первостепенного внимания в рамках политики, мер и распределения ресурсов вопросам глобального экономического и социального развития, т.е. существенному повышению уровня жизни весьма значительной части населения мира, проживающей в развивающихся странах. Новая повестка дня должна иметь практическую направленность на основе духа сотрудничества и уделять должное внимание национальным особенностям;

эта целенаправленность должна основываться на признании как качественных, так и количественных задач, необходимости проведения различий между проблемами, требующими неотложного решения, и глубоко укоренившимися проблемами, а также придания особого значения экономическому росту и устойчивому развитию;

признание основополагающего права на развитие, как указано в Венской декларации, принятой Всемирной конференцией по правам человека, а также связи между миром и развитием и признание того, что демократия, развитие и соблюдение прав человека и основных свобод носят взаимосвязанный и взаимодополняющий характер;

важность экономического роста и социальной справедливости, которые предусматривают укрепление равенства возможностей для всех членов общества;

Организация Объединенных Наций в настоящее время получила уникальную возможность действовать в интересах осуществления новой повестки дня для развития. Сложившиеся в настоящее время условия могут оказаться кратковременными. Неумение воспользоваться открывшейся возможностью может иметь широкомасштабные и весьма пагубные последствия

по причине того, что мировое экономическое и социальное положение носит глобальный и взаимозависимый характер;

развитие является глобальным вопросом. Необходимо признать разнообразие развивающихся стран и укрепить дифференцированные и всеобъемлющие подходы, а также сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;

важно, чтобы все соответствующие стороны приняли участие в осуществлении новой повестки дня – гражданские учреждения, неправительственные организации и частный сектор, а также правительственные и международные организации. Повестка дня, которая носит исключительно индикативный характер, обречена на неудачу;

в новой повестке дня для развития основное внимание необходимо уделять прежде всего людям. Помимо признания важности общих потребностей в области экономического развития в программах действия необходимо уделять надлежащее внимание вопросам просвещения, здравоохранения и благосостояния населения. На этой основе необходимо укрепить как правительственные, так и гражданские учреждения;

необходимо принять согласованные меры для борьбы с крайней нищетой, которая затрагивает более одного миллиарда человек. Принимаемые меры должны быть направлены главным образом на ликвидацию ее коренных причин. Основное внимание следует уделять наименее развитым странам, и в частности Африке;

особое внимание следует уделять положению женщин. Женщины должны принимать участие в процессе принятия решений и основной экономической деятельности. Экономическая и социальная отдача инвестиций в просвещение, здравоохранение и благосостояние в интересах женщин является более значительной, чем почти по всем другим сопоставимым инвестициям;

к числу проблем в области развития относятся быстрые темпы роста населения. Новая повестка дня должна предусматривать четкую и эффективную демографическую политику в контексте общего устойчивого развития;

необходимо рассмотреть вопросы сокращения национальной официальной помощи на цели развития и увеличения доли многосторонних фондов на цели развития, направленных на принятие чрезвычайных мер, а не на цели развития;

повестка дня для развития должна учитывать важнейшую роль науки и техники, в частности для развивающихся стран. Она должна содержать определение путей и средств улучшения и расширения доступа развивающихся стран к технологии и ее передаче;

внешние факторы, такие, как торговля, задолженность, цены на сырьевые товары, передача технологии и финансовые потоки, имеют важнейшее значение для успеха или неудачи внутренних усилий развивающихся стран;

региональная экономическая интеграция дополняет многосторонность. Процесс региональной интеграции должен способствовать открытой системе торговли;

правительства несут основную ответственность за обеспечение базовых условий для развития на основе усилий по самопомощи;

стало ясно, что нынешнее функционирование механизма Организации Объединенных Наций не соответствует современным задачам. Никакой поддержки для создания нового механизма не предусмотрено, вместо этого упорно предполагается, что функционирование нынешнего механизма можно сделать гораздо более эффективным, чем в настоящее время, в частности в Центральных учреждениях. На местах следует продолжать укрепление системы координаторов-резидентов;

меры по повышению эффективности механизма Организации Объединенных Наций должны начаться с определения областей деятельности, в которых Организация Объединенных Наций имеет сравнительные преимущества, и отказа от тех областей, в которых этих преимуществ не существует;

необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную роль в области развития, в том числе в оперативной области. Необходимо также разъяснить роль Организации Объединенных Наций в отношении других сторон. Это поможет Генеральному секретарю разрабатывать более практические рекомендации для системы Организации Объединенных Наций в области осуществления повестки дня для развития;

существуют широкие возможности для улучшения отношений между Организацией Объединенных Наций и бреттонвудскими учреждениями. Кроме того, необходимо уделять дальнейшее внимание социальным аспектам программ структурной перестройки.

Выводы

Ниже приводятся заключительные замечания Председателя Совета.

Заявления, сделанные в ходе этапа заседания высокого уровня Экономического и Социального Совета, глобальных слушаний по вопросам развития и дальнейших консультаций с членами Совета, позволили определить наиболее приоритетные области для мер в рамках повестки дня в целях развития. Решения в отношении таких мер будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей.

В целях содействия такому рассмотрению Генеральный секретарь представит дополнительный доклад по повестке дня для развития Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии. Я надеюсь, что при подготовке своего доклада он примет во внимание приоритетные области, указанные в настоящем документе.

Кроме того, в отношении деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития в Совете было высказано множество замечаний по поводу необходимости большей ясности в вопросе о сравнительных преимуществах этой системы.

В этом контексте я считаю важным отметить два следующих базовых аспекта:

Организация Объединенных Наций непосредственно располагает лишь небольшой долей глобальных ресурсов, имеющих отношение к развитию;

в то же время Организация Объединенных Наций находится в уникальных условиях в том плане, что она может содействовать достижению консенсуса по политическим решениям глобального характера. Это является ее важнейшим сравнительным преимуществом.

Если это преимущество будет использоваться на базе скрупулезного анализа имеющихся данных, то она сможет оказывать помощь тем, кто располагает весьма значительными ресурсами, в плане их распределения таким образом, чтобы это было совместимо с приоритетами, определенными Организацией Объединенных Наций, и чтобы они могли присоединиться к Организации Объединенных Наций в важнейшей деятельности в области развития.
